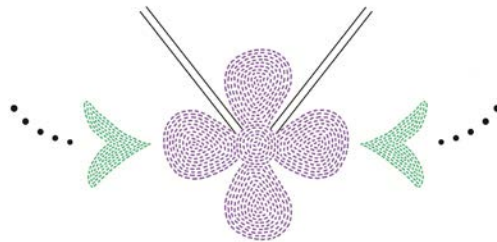


National Inquiry into
Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale
sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées
Processus de consignation de la vérité
Première partie : Consignation des déclarations
Prince Albert (Saskatchewan)**



PUBLIC

Mercredi 28 mars 2018

Déclaration – Volume 417

**Carson Poitras et Regina Poitras,
En lien avec Happy Charles et Eva Charles**

**Déclaration recueillie par Francine Merasty,
avocate de la Commission**

A.S.A.P. Reporting Services Inc. © 2018

II

AVERTISSEMENT

L'emploi de crochets [] dans la présente transcription indique que des modifications ont été apportées à la transcription certifiée afin de remplacer les informations jugées inaudibles ou indéchiffrables par le transcripateur d'origine. Les modifications ont été apportées par Maryiam Khoury, greffière d'enquête publique de l'Enquête nationale sur les femmes, les filles et les personnes 2ELGBTQQIA autochtones disparues et assassinées, après écoute de l'enregistrement audio source, le 2 août 2018 à Ottawa, Ontario.

III

TABLE DES MATIÈRES

Déclaration - Volume 417

28 mars 2018

Témoins : Carson Poitras et Regina Poitras PAGE

Avocate de la Commission : Francine Merasty

Déclaration de Carson et Regina Poitras 1

Attestation de la sténographe 56

Documents déposés avec la déclaration verbale : aucun.

Déclaration - publique 1
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 Prince Albert (Saskatchewan)

2 --- Début de la séance : mercredi 28 mars 2018.

3 MME FRANCINE MERASTY : Je m'appelle
4 Francine Merasty, pour l'Enquête nationale sur les femmes
5 et les filles autochtones disparues et assassinées, et je
6 m'entretiens sur l'enregistrement avec Carson Poitras et
7 Regina Poitras. Hum, Regina est de la bande indienne de Lac
8 La Ronge, et Carson est métis. Ils se sont déplacés depuis
9 La Ronge, en Saskatchewan. Nous sommes ici à Prince Albert,
10 en Saskatchewan. Nous sommes le 28 mars 2018. Regina
11 Poitras, vous êtes ici pour nous faire part volontairement
12 de votre déclaration concernant Happy Charles et Eva
13 Charles. Et présents avec nous dans la salle -- eh bien,
14 nous ne sommes que trois dans la salle ici. Votre
15 déclaration d'aujourd'hui sera enregistrée sur bande audio
16 et vous avez aussi accepté d'être enregistrés sur bande
17 vidéo. Pouvez-vous confirmer que vous acceptez ces
18 conditions?

19 MME REGINA POITRAS : Oui, j'accepte.

20 MME FRANCINE MERASTY : OK. Carson,
21 aujourd'hui, votre déclaration sera enregistrée sur bande
22 audio. Vous nous avez également permis de filmer votre
23 déclaration. Pouvez-vous confirmer que vous acceptez ces
24 conditions?

25 M. CARSON POITRAS : Oui, j'accepte.

Déclaration - publique 2
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 MME FRANCINE MERASTY : OK. Hum, Regina,
2 vous vouliez commencer. De qui allez-vous nous parler en
3 premier?

4 MME REGINA POITRAS : Hum, je parlerai de
5 ma sœur Eva.

6 MME FRANCINE MERASTY : OK. Que voulez-vous
7 nous dire à propos d'Eva?

8 MME REGINA POITRAS : Hum, seulement que je
9 n'ai pas beaucoup de souvenirs d'elle. Elle avait un style
10 de vie très nomade. Elle bougeait beaucoup. Elle ne restait
11 pas en place à un endroit. Elle ne pouvait pas s'installer
12 définitivement nulle part. Elle était toujours en
13 déplacement. Elle devait travailler dans des endroits
14 différents; par exemple, il y a longtemps, il y avait des
15 betteraves sucrières en Alberta. Elle y allait, elle y
16 voyageait, et y faisait du travail saisonnier. Elle aimait
17 le travail saisonnier, vous savez, travailler dans le bois.
18 Et, hum, elle n'était pas une déchaînée. Elle était
19 tranquille, mais très (inaudible). Et très énergique,
20 beaucoup d'énergie. Elle n'avait pas d'enfants. Elle nous
21 aidait surtout, moi et ma sœur Mabel (ph), avec nos deux
22 enfants, Happy et Tonie (ph).

23 Et elle nous aidait avec eux, et plus
24 tard, parce que, hum, elle était dans une relation violente
25 pendant dans des années, son amie est venue de Vancouver et

Déclaration - publique 3
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 lui a donné l'occasion de venir vivre avec elle à
2 Vancouver, pour travailler au bureau de poste là-bas. Il y
3 avait un poste vacant et elle l'a recommandée. Alors, elles
4 ont déménagé ensemble là-bas, et pour s'enfuir de son
5 copain qui était violent. Et elles ont déménagé et, hum,
6 elles nous écrivaient des lettres, et nous téléphonaient,
7 et après, elle est décédée là-bas après être sortie dans la
8 rue. Elle était sortie pour boire, elle est sortie dans la
9 rue, et son amie, hum, lui a dit de ne pas revenir parce
10 qu'elle avait perdu son emploi. Et nous ne pouvions pas la
11 (~~inaudible~~) [ramener] tout de suite. Nous essayions de lui
12 envoyer de l'argent, mais nous n'en avons pas beaucoup.
13 Alors, elle est revenue à la maison (~~inaudible~~) [d'une
14 manière différente]. Et, hum, c'est beaucoup pour moi de
15 parler de (~~inaudible~~) ça.

16 MME FRANCINE MERASTY : Quel âge votre sœur
17 avait-elle?

18 MME REGINA POITRAS : Elle avait 25 ans, je
19 crois. Quelque chose comme ça.

20 MME FRANCINE MERASTY : Quand cela s'est-il
21 produit?

22 MME REGINA POITRAS : Je pense que c'était
23 en 1979.

24 MME FRANCINE MERASTY : Quelles étaient les
25 circonstances? Que lui est-il arrivé?

Déclaration - publique 4
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 MME REGINA POITRAS : Elle a été tuée dans,
2 hum, ce qu'on appelait une « discothèque » à l'époque, un
3 édifice très bruyant et les gens ont pensé qu'elle avait
4 perdu connaissance sur la table. (~~Inaudible~~) [À cette
5 heure-là --] c'était l'heure de fermer l'endroit. On l'a
6 trouvée affalée et elle avait 41 coups de couteau dans le
7 dos.

8 MME FRANCINE MERASTY : 41. Ouah. Quelqu'un
9 a-t-il été accusé pour --

10 MME REGINA POITRAS : Ouais. Mais je ne
11 l'ai pas su jusqu'à très longtemps après. Ma sœur Mabel me
12 l'a dit. Parce qu'à l'époque, c'était gardé secret;
13 (~~inaudible~~) [personne n'en parlait]. Mais ensuite, Mabel
14 m'a dit qu'un homme avait été accusé (~~inaudible~~) années, et
15 je suppose que c'était son copain de l'époque. Un autre
16 gars qu'elle a rencontré là-bas. Il semble qu'elle avait
17 toujours des relations violentes pour quelque raison que ce
18 soit.

19 MME FRANCINE MERASTY : Quel âge aviez-vous
20 lorsque votre sœur est décédée?

21 MME REGINA POITRAS : 20.

22 MME FRANCINE MERASTY : 20? Alors vous
23 étiez --

24 MME REGINA POITRAS : Oui.

25 MME FRANCINE MERASTY : À peine plus jeune

Déclaration - publique 5
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 qu'elle, n'est-ce pas?

2 MME REGINA POITRAS : Non, je n'avais pas
3 20 ans. Je ne me souviens pas. Dix-sept. J'avais 17 ans.

4 MME FRANCINE MERASTY : Oh, d'accord. OK.

5 MME REGINA POITRAS : Ouais.

6 MME FRANCINE MERASTY : Hum, alors, comment
7 était son enfance dans votre famille? C'était comment?

8 MME REGINA POITRAS : Elle était, hum, elle
9 voulait toujours qu'on sorte parce qu'elle voulait nettoyer
10 la maison. Elle voulait que tout soit parfait alors elle
11 nous mettait dehors et nettoyait. Et, en grandissant, elle
12 était, hum, elle était toujours occupée à travailler, à
13 faire quelque chose. Si elle n'avait pas de travail, elle
14 était à la maison à nous embêter pour que nous ne restions
15 pas à la maison. Et ma mère, hum, lui faisait des choses,
16 comme des vestes en cuir et des bandeaux, des choses comme
17 ça. Elle avait beaucoup d'amis.

18 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

19 MME REGINA POITRAS : Mais elle ne restait
20 pas, hum, vous savez, elle ne restait pas avec un groupe
21 d'amis. Elle bougeait beaucoup.

22 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

23 MME REGINA POITRAS : Elle et ma sœur
24 Marriane (ph) étaient souvent ensemble.

25 MME FRANCINE MERASTY : Ouais. Elles

Déclaration - publique 6
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 étaient proches?

2 MME REGINA POITRAS : Oui, très proches.

3 Quand Marriane est décédée, elle l'a suivie.

4 MME FRANCINE MERASTY : Elle l'a suivie de
5 quelle manière?

6 MME REGINA POITRAS : Elle est décédée pas
7 longtemps après.

8 MME FRANCINE MERASTY : Oh. Comme un an ou
9 deux après?

10 MME REGINA POITRAS : À peu près deux ans;
11 elle était dans un accident de voiture.

12 MME FRANCINE MERASTY : Oh, d'accord.

13 MME REGINA POITRAS : Oui, ma sœur est
14 décédée.

15 MME FRANCINE MERASTY : Alors, ça a touché
16 beaucoup de gens?

17 MME REGINA POITRAS : Ouais.

18 M. CARSON POITRAS : Et ta mère.

19 MME REGINA POITRAS : Non, elle n'est pas
20 décédée avant --

21 M. CARSON POITRAS : Non, non. Ça a touché
22 ta mère.

23 MME REGINA POITRAS : Oh, oui. C'est vrai.

24 MME FRANCINE MERASTY : Comment s'est
25 sentie votre mère après ça?

Déclaration - publique 7
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 MME REGINA POITRAS : Hum, plus triste.

2 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

3 M. CARSON POITRAS : Où s'est-elle
4 retrouvée?

5 MME REGINA POITRAS : (Inaudible).

6 M. CARSON POITRAS : (Inaudible).

7 MME REGINA POITRAS : Non, c'était pour ma
8 sœur cadette.

9 M. CARSON POITRAS : Oh.

10 MME FRANCINE MERASTY : À votre avis,
11 qu'est-ce qui aurait pu aider votre sœur Eva?

12 MME REGINA POITRAS : Si elle avait été
13 capable de sortir de cette, hum, relation.

14 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

15 MME REGINA POITRAS : Et, je ne sais pas,
16 peut-être un peu d'espoir pour qu'elle ne soit pas
17 constamment à la recherche de petits amis violents avec qui
18 elle sortait.

19 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

20 MME REGINA POITRAS : Parce qu'elle
21 essayait toujours d'aider ces gars. Je ne sais pas
22 pourquoi. Moi, je ne voudrais pas les aider. Ils sont
23 violents; ils restent toujours violents. Mais elle était
24 comme une mère poule. Elle voulait les aider.

25 MME FRANCINE MERASTY : Était-elle l'aînée?

Déclaration - publique 8
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 MME REGINA POITRAS : Non. Ma sœur Susan
2 (ph) était l'aînée.

3 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

4 MME REGINA POITRAS : Alors, qu'est-il
5 arrivé à son amie?

6 MME REGINA POITRAS : Hum, elle était
7 encore en vie. Elle est revenue à la maison et puis elle a
8 eu un accident de voiture -- je veux dire, un accident de
9 motoneige.

10 MME FRANCINE MERASTY : Oh. Elle venait
11 aussi de La Ronge?

12 MME REGINA POITRAS : Ouais.

13 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

14 MME REGINA POITRAS : Elle a eu un accident
15 de motoneige, puis elle est devenue aveugle d'un œil, et
16 elle a eu des lésions cérébrales. Alors, elle était à
17 l'hôpital pour (~~inaudible~~) [un temps] après avoir fait la
18 fête.

19 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

20 MME REGINA POITRAS : Mais elle ne
21 connaissait pas la vie citadine, et elle ne savait pas vers
22 qui se tourner quand son amie l'a mise à la porte.

23 MME FRANCINE MERASTY : Oh, votre sœur?

24 MME REGINA POITRAS : Ouais.

25 MME FRANCINE MERASTY : Alors, en gros,

Déclaration - publique 9
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 elle vivait dans la rue?

2 MME REGINA POITRAS : Mm-hmm

3 MME FRANCINE MERASTY : Hum, avez-vous
4 autre chose à dire au sujet de votre sœur avant de
5 poursuivre?

6 MME REGINA POITRAS : Hum, pas vraiment,
7 non.

8 MME FRANCINE MERASTY : Eh bien, si vous
9 voulez ajouter quelque chose, vous pouvez juste le dire
10 pendant que nous enregistrons. Hum, alors, il y a aussi
11 Happy Charles, et c'est votre --

12 MME REGINA POITRAS : Fille.

13 MME FRANCINE MERASTY : Votre fille? OK.
14 Alors, que souhaitez-vous dire au sujet de votre fille?
15 Peut-être pouvez-vous nous dire ce qui lui est arrivé.

16 MME REGINA POITRAS : Je ne sais pas que
17 qui est arrivé.

18 MME FRANCINE MERASTY : Ou ce -- elle est
19 disparue?

20 MME REGINA POITRAS : Elle est venue à
21 Prince Albert pour, hum, pour faire des transactions
22 bancaires et aussi pour voir si elle pouvait entrer dans un
23 centre de désintoxication, parce qu'à La Ronge, ils ne
24 l'avaient pas acceptée; ils ne sont pas (~~inaudible~~) [très
25 bons]. On dirait qu'ils sont toujours pleins, ou il y a

Déclaration - publique 10
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 trop de bureaucratie pour arriver à être accepté. Et, hum,
2 elle est venue à Prince Albert le 1^{er}, puis elle est
3 disparue le 3.

4 MME FRANCINE MERASTY : Le 1^{er} avril?

5 MME REGINA POITRAS : Ouais. Et c'était
6 l'an dernier?

7 MME REGINA POITRAS : Ouais.

8 MME FRANCINE MERASTY : Ouais. Qui a
9 signalé sa disparition?

10 MME REGINA POITRAS : Hum, je pense que
11 nous avons signalé sa disparition le 7 avril.

12 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

13 MME REGINA POITRAS : Et la journée
14 d'avant, nous étions en train de magasiner à la coop, et
15 j'ai reçu un message de ma petite-fille [Fille 4] disant
16 que [R.] - la mère du copain d'Happy --

17 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

18 MME REGINA POITRAS : -- avait contacté
19 [A.], je suppose que c'est sa belle-sœur --

20 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

21 MME REGINA POITRAS : -- pour me contacter
22 et me dire d'envoyer un message à la police disant qu'elle
23 avait disparu, ce que j'ai trouvé étrange parce que durant
24 tout le temps que nos enfants sortaient ensemble -- une
25 dizaine d'années -- elle ne m'avait jamais contactée; elle

Déclaration - publique 11
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 ne m'avait jamais adressé la parole. Elle était contre la
2 relation. Et parce qu'ils ont eu un fils ensemble, elle
3 n'avait pas le choix. Mais elle n'a jamais aimé Happy et à
4 cause de leur relation, elle ne nous aimait pas non plus,
5 alors elle ne nous parlait jamais. J'avais signalé la
6 disparition d'Happy il y a environ quatre ou cinq ans. Mais
7 tout de suite après, elle est réapparue. Elle a dit :

8 « Maman, ne me signale pas comme
9 disparue encore. C'est
10 embarrassant. Je vais toujours te
11 contacter. »

12 MME FRANCINE MERASTY : Ouais. Alors,
13 quelle était la réponse de la police concernant ce
14 signalement d'une personne disparue?

15 M. CARSON POITRAS : Ça a été un combat
16 jusqu'au bout. Ils ne nous croyaient pas. Elle est
17 disparue; ils inventaient toujours d'autres excuses,
18 qu'elle fait ci ou ça ou peu importe --

19 MME FRANCINE MERASTY : Qui?

20 M. CARSON POITRAS : La police.

21 MME FRANCINE MERASTY : Est-ce quelqu'un en
22 particulier, avez-vous un nom?

23 M. CARSON POITRAS : Je ne suis pas certain
24 d'avec qui nous parlions au début.

25 MME REGINA POITRAS : Ouais. Les personnes

Déclaration - publique 12
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 disparues --

2 M. CARSON POITRAS : Ouais.

3 MME REGINA POITRAS : -- hum, le
4 département à --

5 MME FRANCINE MERASTY : De la ville de
6 Prince Albert?

7 M. CARSON POITRAS : Alors, nous avons dû
8 surmonter plusieurs défis en appelant tous les organismes
9 pour voir si elle était là ou non; les hôpitaux, les
10 centres de désintoxication, les maisons d'hébergement, pas
11 seulement à Prince Albert, mais dans l'ensemble de la
12 Saskatchewan, avant qu'ils nous prennent au sérieux.

13 MME FRANCINE MERASTY : C'est vous qui avez
14 dû faire ça?

15 M. CARSON POITRAS : Ouais. Nous avons tout
16 fait ça, et nous avons reçu de l'aide de, hum, (inaudible)
17 en faisant ça.

18 MME REGINA POITRAS : (Inaudible).

19 M. CARSON POITRAS : Ouais. Parce qu'il y
20 avait, vous savez, les autres maisons d'hébergement pour
21 femmes, n'est-ce pas?

22 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

23 MME REGINA POITRAS : Et ils connaissent
24 aussi d'autres endroits que nous ne pouvions pas connaître.

25 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

Déclaration - publique 13
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 M. CARSON POITRAS : Puis les hôpitaux et
2 les --

3 MME REGINA POITRAS : Morgues.

4 M. CARSON POITRAS : Ouais.

5 MME FRANCINE MERASTY : Alors, combien de
6 temps cela a-t-il pris?

7 MME REGINA POITRAS : Je pense que ça a
8 pris environ deux semaines avant --

9 M. CARSON POITRAS : C'était deux semaines
10 après le 7.

11 MME FRANCINE MERASTY : Alors, vous avez
12 fait le signalement et vous avez téléphoné à ces endroits
13 durant deux semaines?

14 MME REGINA POITRAS : Ouais. Puis, nous
15 sommes aussi venus à Prince Albert la première fin de
16 semaine.

17 M. CARSON POITRAS : Ouais, nous sommes
18 arrivés le 7 --

19 MME REGINA POITRAS : Mm-hmm Et j'ai mis en
20 place des affiches, et nous avons parlé à tout le monde que
21 nous rencontrions dans la rue.

22 M. CARSON POITRAS : Ouais. Nous sommes
23 allés dans la rue en premier et avons mené notre propre
24 enquête parce que la police ne s'en chargeait pas.

25 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

Déclaration - publique 14
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 M. CARSON POITRAS : Alors, nous avons
2 essayé d'impliquer davantage la police, mais ils disaient
3 seulement qu'ils n'avaient pas les ressources ou peu
4 importe, ou ils croyaient qu'elle allait seulement refaire
5 surface quelque part.

6 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

7 M. CARSON POITRAS : Mmm.

8 MME FRANCINE MERASTY : Alors, est-ce
9 qu'ils ont finalement mis en place une affiche pour la
10 trouver?

11 M. CARSON POITRAS : En mai, je crois.

12 MME FRANCINE MERASTY : Alors, plus d'un
13 mois après qu'elle soit disparue?

14 M. CARSON POITRAS : Ouais. Et, nous avons
15 fait des recommandations à la police --

16 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

17 M. CARSON POITRAS : Alors, pendant notre
18 enquête --

19 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

20 M. CARSON POITRAS : (~~Inaudible~~) [Nous
21 faisons] pleins de choses, mais ils ont attendu et
22 attendu, puis finalement, ils ont envoyé des chiens près de
23 la voie de chemin de fer et dans les environs de
24 (~~inaudible~~) sous le viaduc et tout. Et ils ont longé la
25 voie de chemin de fer tout le long, mais c'était --

Déclaration - publique 15
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 MME REGINA POITRAS : Après un mois
2 environ.

3 M. CARSON POITRAS : -- ouais. Plus d'un
4 mois après, oui.

5 MME REGINA POITRAS : Et nous voulions un
6 avion.

7 Oui, nous voulions un avion avant que les
8 feuilles n'arrivent dans les arbres parce que nous -- je
9 pense que nous avons demandé un avion la deuxième fin de
10 semaine après sa disparition pour qu'ils puissent faire une
11 recherche aérienne parce qu'il n'y avait pas encore de
12 feuilles dans les arbres, n'est-ce pas? Et, hum, ils n'ont
13 pas fait ça. Et finalement, en juillet, ils ont envoyé un
14 avion. Bien sûr, ils n'allaient rien voir à cause du
15 feuillage et tout. Les feuilles, l'herbe, tout avait
16 poussé. Et nous, hum, ne pouvons pas obtenir l'aide
17 d'aucune des équipes de recherche disponibles. Et nous ne
18 sommes pas des chercheurs, n'est-ce pas? Nous n'avons
19 jamais fait ça. Ensuite --

20 MME FRANCINE MERASTY : Où se trouvaient
21 les chercheurs? Qui étaient-ils?

22 M. CARSON POITRAS : Eh bien, il y en a
23 plusieurs dans toute la Saskatchewan. Il y a les gardes
24 forestiers et -- presque toutes les communautés ont des
25 gardes forestiers pour faire des recherches. La Ronge a des

Déclaration - publique 16
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 gardes forestiers qui font des recherches et (inaudible),
2 Prince Albert a, hum, quelques équipes de recherche. La
3 municipalité rurale a une équipe de recherche terrestre.

4 MME FRANCINE MERASTY : Alors, ils sont un
5 peu comme des chercheurs professionnels et ils ont reçu une
6 formation et des choses comme ça.

7 M. CARSON POITRAS : Ouais.

8 MME REGINA POITRAS : Et ils ont des chiens
9 et hum --

10 M. CARSON POITRAS : Accès à des
11 hélicoptères et des bateaux et --

12 MME REGINA POITRAS : -- de l'équipement
13 pour faire des recherches sous l'eau.

14 M. CARSON POITRAS : -- ouais. Tout cet
15 accès à toutes ces ressources, et pas nous.

16 MME FRANCINE MERASTY : Alors, comment
17 fait-on pour, vous savez -- obtenir --

18 M. CARSON POITRAS : Nous ne le savons
19 toujours pas parce que nous n'avons pas été capables
20 d'avoir accès à ces ressources.

21 MME REGINA POITRAS : Ouais.

22 M. CARSON POITRAS : On nous a dit que,
23 hum, un organisme devait en faire la demande.

24 MME REGINA POITRAS : Un organisme doit le
25 faire.

Déclaration - publique 17
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 M. CARSON POITRAS : -- nous ne pouvons pas
2 demander une équipe de recherche en tant qu'individus ou
3 (~~inaudible~~) [membres de la famille] --

4 MME FRANCINE MERASTY : Quel type
5 d'organisme?

6 M. CARSON POITRAS : Le chef de la réserve
7 ou le chef de police.

8 MME FRANCINE MERASTY : Alors, avez-vous
9 demandé à votre chef?

10 MME REGINA POITRAS : Nous avons eu une
11 réunion ici.

12 MME FRANCINE MERASTY : Et qu'est-ce...

13 M. CARSON POITRAS : Hum, nous n'avions
14 pas, ils ont dit que nous n'avions pas de zone de recherche
15 concrète, alors ils ne pouvaient pas le faire. Et à ce
16 moment-là, vous savez, toute preuve qui aurait pu ou pas se
17 trouver où elle était, pourrait -- parce que quatre mois
18 s'étaient déjà écoulés, je crois, lorsque nous avons eu la
19 réunion.

20 Alors, hum, et ce n'est pas -- nous avons
21 découvert que nous allions à Regina pour une réunion, hum,
22 avec d'autres familles et toutes leurs histoires sont
23 semblables à -- nous avons tous du mener des recherches à
24 partir de zéro, chercher des informations sur comment
25 obtenir les ressources, découvrir comment, hum, mettre tout

Déclaration - publique 18
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 en place pour faire une recherche; parce qu'ils ont besoin,
2 vous savez; les radios sont importantes pour qu'ils
3 puissent communiquer entre eux, pour savoir comment ils
4 vont, comment, hum, quoi faire lorsqu'ils découvrent des
5 preuves potentielles et comment traiter tout ça. Et quand
6 appeler ou ne pas appeler la police pour qu'elle vienne
7 vérifier la preuve. Hum, les différents types d'os que
8 nous avons trouvé et comment les signaler, et comment
9 différencier les os d'humains des os d'animaux. Et estimer
10 leur âge et tout. Ça, c'était plus tard dans notre
11 recherche.

12 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm Et qui est
13 la police? Qui responsable de ce dossier?

14 M. CARSON POITRAS : Maintenant, c'est
15 [B.M.] de la police de Prince Albert.

16 MME FRANCINE MERASTY : Est-ce qu'il
17 communique avec vous tout le temps ou comment est-ce que ça
18 fonctionne?

19 MME REGINA POITRAS : Ouais. Il communique
20 avec nous.

21 M. CARSON POITRAS : Nous essayons
22 d'utiliser ses services (~~inaudible~~) [plutôt]. Nous l'avons
23 vu aujourd'hui juste avant de venir ici.

24 MME FRANCINE MERASTY : Alors, qu'est-ce
25 qu'il fait? Qu'est-ce qu'il a fait? Il a parlé à des gens

Déclaration - publique 19
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 ou?

2 M. CARSON POITRAS : On ne peut pas
3 vraiment parler de tout ça pour l'instant parce que
4 l'enquête est encore en cours. Hum, nous savons qu'après la
5 réunion d'aujourd'hui, ils feront quelque chose que nous
6 n'avions pas avant aujourd'hui. Parce que nous n'étions pas
7 au courant de beaucoup de choses, et ils ne savaient pas
8 parce qu'ils n'avaient rien pour nous, vous savez?

9 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

10 M. CARSON POITRAS : Je suis surprise
11 d'entendre parler aujourd'hui de certaines pistes que nous
12 avons découvertes et transmises à la police, et qui n'ont
13 pourtant pas été enquêtées. Parce que nous avons reçu des
14 informations du public, et nous les avons transmis à la
15 police. C'est frustrant d'apprendre aujourd'hui que ces
16 pistes n'ont pas été enquêtées. Et ça fait longtemps. Je
17 pensais qu'ils avaient enquêté.

18 Je sais que, hum, nous sommes d'abord
19 allés au cimetière de Prince Albert, tout près de Prince
20 Albert --

21 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

22 M. CARSON POITRAS : -- et nous avons
23 trouvé un tas de terre -- tôt au printemps, nous n'avons
24 jamais porté attention à -- mais à l'époque, ça avait l'air
25 d'avoir été fraîchement retourné. Alors, nous avons demandé

Déclaration - publique 20
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 à la police après avoir acheté des sondes de prélèvement
2 pour essayer de les évaluer. Mais nous n'avons pas pu parce
3 que la terre était déjà tassée, hum, en automne. Et nous
4 avons demandé à la police s'ils pouvaient, vous savez, nous
5 aider et creuser la terre, mais ils n'ont pas creusé avant
6 trois mois environ. Ils ont finalement amené un tracteur
7 pour creuser et ils ont tout cherché. (Inaudible).

8 MME REGINA POITRAS : Mm-hmm Et aussi
9 (inaudible).

10 M. CARSON POITRAS : Ouais. Ça a
11 (inaudible) [pris] deux semaines pour qu'ils interdisent
12 l'accès au site aussi, parce que, hum, hum, ils étaient --
13 elle et son copain fouillaient dans les poubelles et dans
14 un conteneur en particulier. Je ne peux pas en parler
15 maintenant non plus. Et ils ont envoyé des chiens à ce
16 conteneur et ils ont interdit l'accès au site
17 d'enfouissement à Prince Albert. Où ils vident ces
18 conteneurs pendant deux mois, hein? Jusqu'à ce qu'ils
19 amènent des chiens pour faire une recherche autour.

20 MME REGINA POITRAS : Mm-hmm Des chiens qui
21 détectent les cadavres.

22 M. CARSON POITRAS : Mais vous ne savez
23 jamais si tous ces déchets venaient de quand -- il s'est
24 écoulé deux ou quatre semaines, je crois, avant qu'ils n'en
25 interdisent l'accès. Vous savez, alors où est-ce que les

1 déchets de ce mois se sont retrouvés?

2 Alors, nous ne -- vous savez, il y a des
3 choses comme ça qui n'ont pas été prises au sérieux parce
4 que c'était une jeune autochtone et nous sommes des
5 autochtones, n'est-ce pas? C'est frustrant, c'est tellement
6 frustrant les défis que nous voyons, non seulement pour les
7 femmes autochtones, mais aussi les hommes autochtones. La
8 disparition d'une femme blanche a été enquêtée beaucoup
9 plus rapidement que notre fille. Nous avons vu ça, même
10 pour les efforts de recherche dans le nord et la somme
11 d'argent versée pour cette recherche. Hum, hum, pour, pour
12 --

13 MME REGINA POITRAS : Et la main-d'œuvre.

14 M. CARSON POITRAS : -- oui, la main-
15 d'œuvre et les ressources qu'ils avaient disponibles pour
16 eux. Des centaines de milliers de dollars, et nous avons du
17 mal à -- nous avons réuni des volontaires et nous avons
18 tout fait par nous-mêmes, nous avons payé pour leur
19 essence, des choses, la nourriture. Hum, puis nous avons,
20 hum, récemment, nous avons vu qu'une femme blanche était
21 disparue; elle avait été portée disparue et immédiatement,
22 en moins de trois jours, ils s'en sont chargés alors que
23 pour nous, ça leur a pris de trois à quatre mois. Ils ont
24 mis en place des affiches, ils ont signalé sa disparition,
25 ils ont publié le vidéo de surveillance et nous -- Regina a

Déclaration - publique 22
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 téléphoné le détective et a dit :

2 « Qu'est-ce qui se passe? Pourquoi
3 est-ce que vous faites tout cela
4 alors que dans notre cas, ça nous a
5 pris de trois à quatre mois pour en
6 arriver là, et que vous le faites
7 pour eux en seulement trois jours? »

8 MME REGINA POITRAS : J'ai même téléphoné
9 aux gens de Prince Albert qui étaient propriétaires d'un
10 terrain pour qu'ils regardent les alentours.

11 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

12 M. CARSON POITRAS : Ils ont fait tout ça
13 pour la femme blanche qui était disparue, et nous n'avons
14 pas reçu ces services -- ils ne peuvent pas faire ça
15 maintenant pour notre fille.

16 MME FRANCINE MERASTY : Alors, ont-ils
17 trouvé cette femme?

18 MME REGINA POITRAS : Ouais.

19 M. CARSON POITRAS : Mm-hmm

20 M. CARSON POITRAS : Que lui est-il arrivé?

21 MME REGINA POITRAS : Elle -- je ne sais
22 pas ce qui lui est vraiment arrivé, mais ce qui est
23 surprenant, c'est qu'ils l'ont trouvée chez elle
24 (~~inaudible~~) [après qu'ils aient déjà] --

25 MME FRANCINE MERASTY : Oh.

Déclaration - publique 23
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 MME REGINA POITRAS : Elle était enfermée.

2 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

3 M. CARSON POITRAS : Mais il y a un double
4 standard auquel nous sommes toujours confrontés --

5 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

6 M. CARSON POITRAS : Ce qui est frustrant.
7 Mmm.

8 MME REGINA POITRAS : Et c'est difficile de
9 chercher certaines zones.

10 M. CARSON POITRAS : Oui. Nous avons
11 surtout bénéficié de la coopération des fermiers et tout.
12 Nous nous sommes présentés et leur avons expliqué ce que
13 nous faisons. Et ils nous ont donné leur soutien total et
14 nous ont laissé ratisser leurs propriétés pour mener notre
15 recherche. Et, hum, mais certains des autres chercheurs
16 n'étaient pas aussi chanceux. Et ils ont été chassés de
17 propriétés. Puis, nous avons envoyé la police après et ils
18 ont cherché les propriétés. Donc --

19 MME FRANCINE MERASTY : Peut-être qu'ils ne
20 voulaient pas que vous découvriez ce qu'ils font.

21 M. CARSON POITRAS : Ouais. (Rire) Comme je
22 l'ai dit, la plupart des fermiers que nous avons rencontrés
23 étaient gentils.

24 MME FRANCINE MERASTY : Oh, d'accord.

25 M. CARSON POITRAS : Nous avons mené une

Déclaration - publique 24
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 recherche en commençant par le dernier endroit où nous
2 savions qu'elle avait été.

3 MME REGINA POITRAS : Mm-hmm

4 M. CARSON POITRAS : Nous sommes partis de
5 là et nous nous sommes éloignés. Vous voyez, durant les
6 premières fins de semaine, nous avons passé la majorité de
7 notre temps dans la rue, au centre-ville, à parler aux gens
8 parce qu'ils la connaissaient tous, parce qu'elle avait
9 habité là avant de revenir à la maison. Elle est revenue à
10 la maison pendant six mois et elle a fait une cure de
11 désintoxication, puis elle allait essayer d'avoir à nouveau
12 la garde de son fils, et elle a fini par consommer de la
13 drogue à nouveau et c'est pour ça qu'elle voulait retourner
14 en centre de désintoxication.

15 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

16 M. CARSON POITRAS : Hum, elle connaît --
17 ou elle connaissait -- notre style de vie, et elle est
18 venue aider dans des cérémonies parce que nous faisons
19 beaucoup de cérémonies où nous habitons. Mais plusieurs de
20 ces cérémonies -- nous ne pouvons pas faire toutes les
21 cérémonies pour elle parce que nous sommes trop proches.
22 Elle doit aller dans d'autres endroits, et c'est difficile
23 là-bas. C'est difficile de trouver d'autres personnes aux
24 coutumes traditionnelles faisant ce genre de cérémonies.

25 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

Déclaration - publique 25
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 M. CARSON POITRAS : C'est seulement parce
2 que, hum -- ils voulaient rester à cause du colonialisme
3 qui s'est déroulé là-bas. Alors, les gens ne savent rien
4 sur eux, n'est-ce pas? Même nous, maintenant avec Facebook,
5 avec cette histoire qui est accessible pour tout le monde,
6 tout le monde dit ce qu'ils veulent, hein? Alors, nous
7 avons même, lorsque nous faisons une cérémonie, les gens
8 réagissent de façon hostile; ils demandent pourquoi nous
9 faisons ça et pourquoi c'est si près de la ville ou dans la
10 ville. Mais nous sommes dans la réserve.

11 MME FRANCINE MERASTY : Que faites-vous?

12 M. CARSON POITRAS : Nous montons des
13 tentes de suerie, et j'ai une tente de suerie dans
14 l'arrière-cour de la maison où nous habitons.

15 MME FRANCINE MERASTY : Que disent les
16 gens?

17 MME REGINA POITRAS : Ils disent que c'est
18 du satanisme.

19 M. CARSON POITRAS : Ils disent que c'est
20 du satanisme et demandent ce qu'on fait.

21 MME REGINA POITRAS : Ils disent qu'ils
22 devraient écrire une pétition --

23 M. CARSON POITRAS : Pour interdire la
24 tente de la réserve.

25 MME FRANCINE MERASTY : Ouah.

Déclaration - publique 26
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 M. CARSON POITRAS : Donc. C'est dur ce
2 qu'ils disent, plusieurs personnes ne veulent pas y faire
3 face. Et...

4 MME FRANCINE MERASTY : Quelle est la
5 religion des gens là-bas?

6 M. CARSON POITRAS : Ce sont des anglicans.

7 MME REGINA POITRAS : Ce sont des anglicans
8 sur la réserve et en dehors de la réserve. Ces trois
9 communautés.

10 M. CARSON POITRAS : Mm-hmm

11 MME FRANCINE MERASTY : Mais la majorité
12 sont des chrétiens?

13 MME REGINA POITRAS : Ouais.

14 M. CARSON POITRAS : Mais ils ne vont pas à
15 l'église.

16 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm Et vous
17 exprimez ouvertement votre spiritualité?

18 M. CARSON POITRAS : Mm-hmm

19 MME FRANCINE MERASTY : Mais les gens qui
20 pratiquent la même religion que vous, ils ne le font pas
21 ouvertement?

22 M. CARSON POITRAS : Pas vraiment, non. Ils
23 le cachent pratiquement tous. Nous savons tous qui
24 pratiquent cette religion.

25 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

Déclaration - publique 27
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 M. CARSON POITRAS : Mais ce n'est pas
2 ouvertement --

3 MME REGINA POITRAS : C'est presque comme
4 une société secrète --

5 M. CARSON POITRAS : -- ce n'est pas
6 divulgué.

7 MME FRANCINE MERASTY : Parce qu'ils ne
8 veulent pas faire face à l'hostilité des gens.

9 MME REGINA POITRAS : Ouais.

10 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

11 M. CARSON POITRAS : Nous sommes assez
12 visuels. Ils n'étaient pas contents parce que nous
13 occupions un coin occupé de la rue.

14 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

15 M. CARSON POITRAS : Et lorsque nous avons
16 une cérémonie, tout le monde se (~~inaudible~~) [stationne]
17 dans notre rue, n'est-ce pas?

18 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

19 M. CARSON POITRAS : Et, hum, lorsque nous
20 faisons quelque chose, ils voient que nous faisons un grand
21 feu dehors aussi.

22 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

23 M. CARSON POITRAS : Ils ne savent pas ce
24 que nous faisons, je crois, parce que tout se passe à
25 l'intérieur de la maison, n'est-ce pas?

Déclaration - publique 28
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

2 M. CARSON POITRAS : Tout ce qu'ils voient,
3 c'est un grand feu. Ils ne voient pas la tente de suerie,
4 ils ne savent même pas.

5 MME FRANCINE MERASTY : Alors, depuis
6 combien de temps faites-vous ça? Combien d'années?

7 MME REGINA POITRAS : Ouais. 18 ans.

8 M. CARSON POITRAS : Ouais. (*Inaudible*)
9 [Happy] venait aux cérémonies pour plusieurs choses, pour
10 être guérie de plusieurs choses, et ça l'avait aidé.

11 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

12 M. CARSON POITRAS : Et elle disait
13 toujours qu'elle allait s'engager à -- une fois qu'elle
14 serait à nouveau désintoxiquée -- continuer de marcher dans
15 cette voie.

16 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

17 M. CARSON POITRAS : C'est une bonne base,
18 je crois. Nos petites-filles sont pareilles. Elles ont
19 grandi avec cette réalité parce que nous avons trois
20 d'entre elles chez nous. Elles se sont éloignées pour une
21 courte période quand elles sont devenues de jeunes adultes.
22 Et, vous savez, les jeunes adultes font l'expérience de
23 choses, mais elles sont toutes revenues à la tente de
24 suerie. Alors, c'est bien. Tant qu'elles ont cette base, je
25 pense -- parce qu'elles savent où aller.

Déclaration - publique 29
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 MME REGINA POITRAS : Les filles d'Happy?

2 MME FRANCINE MERASTY : Oui, oui.

3 M. CARSON POITRAS : Ouais. Alors, ce qui
4 est le plus frustrant, c'est le manque de soutien. Comme je
5 le dis, ce n'est pas seulement nous, c'est toute la
6 province.

7 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

8 M. CARSON POITRAS : Voire tout le Canada.
9 Hum, toutes les familles auxquelles nous avons (*inaudible*)
10 [-- enfin celle à qui nous avons] parlé ont dû commencer de
11 zéro en trouvant des radios --

12 MME REGINA POITRAS : Des vestes.

13 M. CARSON POITRAS : -- des vestes, hum --

14 MME REGINA POITRAS : Des lampes de poche.

15 M. CARSON POITRAS : Des lampes de poche,
16 des cartes. Nous n'avons toujours pas de cartes. On nous a
17 dit qu'un des organismes allait nous fournir des cartes
18 pour la recherche que nous allions faire (*inaudible*). Nous
19 ne les avons pas encore reçues. Parce que ce serait plus
20 facile si nous avions des cartes, pour savoir ce que nous
21 avons déjà cherché. Nous avons couvert plusieurs zones, et
22 certaines plus d'une fois. Pour, eh bien, quelques
23 raisons : Un : nous ne voulons pas avoir la sensation
24 d'être passés à côté de quelque chose, hein? Alors si nous
25 obtenons plus d'information, eh bien, peut-être qu'on

Déclaration - publique 30
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 pourrait chercher cette zone même si nous l'avons déjà
2 cherchée; nous y retournerons pour la chercher à nouveau.

3 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

4 M. CARSON POITRAS : Alors, nous sommes
5 allés partout dans la province. Nous sommes allés à
6 Saskatoon, dans la campagne entre Saskatoon et Prince
7 Albert.

8 MME REGINA POITRAS : Et Prince Albert et
9 La Ronge.

10 M. CARSON POITRAS : Et Prince Albert et La
11 Ronge. C'est un terrain très grand que nous avons couvert,
12 des routes de campagne jusqu'à Saskatoon, en essayant de
13 trouver pour suivre une de nos meilleures pistes, vous
14 savez.

15 MME REGINA POITRAS : Et les filles ont
16 aidé au début, un peu, puis nous les avons retirées de la
17 recherche.

18 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

19 M. CARSON POITRAS : Parce que si nous
20 avons fini par trouver notre fille, et qu'elles étaient
21 avec nous, nous ne voulions pas (~~inaudible~~) [qu'elles
22 voient ça]. Alors, nous ne voulons pas qu'elles cherchent
23 avec nous.

24 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

25 MME REGINA POITRAS : Parfois, nous étions

Déclaration - publique 31
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 six.

2 M. CARSON POITRAS : Ouais. Même cette
3 recherche à venir, combien de gens (~~inaudible~~) -- [avons-
4 nous ou même], combien de soutien avons-nous reçu?

5 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

6 M. CARSON POITRAS : Ça serait différent si
7 nous étions de la région, mais parce que nous venons de La
8 Ronge, c'est loin, ça nous coûte beaucoup d'argent d'amener
9 les personnes -- et généralement, ce sont les personnes de
10 là-bas qui vont nous aider, hein?

11 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

12 M. CARSON POITRAS : Parce que nous ne
13 connaissons personne, vraiment, sur place pour nous aider
14 avec la recherche. Alors, c'est coûteux. Nous devons
15 réserver des chambres d'hôtel, payer l'essence non
16 seulement pour nous, mais aussi pour les autres qui
17 viennent. Et les repas, nous payons pour les repas et
18 l'eau.

19 MME REGINA POITRAS : Et ils ne savent pas
20 où chercher. Ils ne connaissent pas la ville.

21 MME FRANCINE MERASTY : Alors, c'est là
22 qu'elle a été vue pour la dernière fois.

23 M. CARSON POITRAS : Dans le comté de
24 Prince Albert.

25 MME FRANCINE MERASTY : Dans le comté de

Déclaration - publique 32
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 Prince Albert.

2 M. CARSON POITRAS : C'est là qu'ils ont
3 obtenu la dernière vidéo.

4 MME FRANCINE MERASTY : À l'école?

5 M. CARSON POITRAS : Ouais. Alors, nous
6 avons cherché l'endroit et nous avons cherché le viaduc,
7 parce qu'un de nos chercheurs nous ramenait continuellement
8 à ce viaduc, et nous y retournions sans cesse. Puis,
9 finalement, on s'est dit: « OK, nous avons cherché le coin
10 plusieurs fois. C'est le temps de passer à autre chose.
11 Allons quelque part d'autre. »

12 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

13 M. CARSON POITRAS : Même chaque fois que
14 nous venons visiter quelqu'un ou que nous venons à Prince
15 Albert, nous demandons aux gens dans la rue s'ils savent
16 quelque chose sur elle. Personne ne sait quelque chose. Je
17 ne sais pas pourquoi personne ne parle. Même la police, ils
18 ne savent pas pourquoi personne ne parle. La police avait
19 une ligne où appeler pour donner des pistes, je crois.

20 MME REGINA POITRAS : Ouais.

21 M. CARSON POITRAS : Alors, nous avons,
22 hum, nous avons --

23 MME REGINA POITRAS : J'ai reçu d'autres
24 pistes sur mon téléphone.

25 M. CARSON POITRAS : Nous avons consulté

Déclaration - publique 33
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 certains guides spirituels. Certains voyants nous ont aussi
2 contactés, et nous devons suivre ces pistes aussi. Nous
3 sommes passés quelques fois à Saskatoon, pour voir.
4 Saskatoon est l'endroit le plus difficile parce que -- je
5 ne sais pas -- c'est difficile de chercher dans une ville.
6 Vous savez, parce que vous ne pouvez pas trouver de trace
7 de quoi que ce soit à cause de la chaussée en béton. Vous
8 savez, ce n'est pas comme dans les bois. Au moins, vous
9 pouvez voir quelque chose, vous savez, où une branche a été
10 cassée ou quelque chose. Nous n'avons rien trouvé. Alors,
11 c'est dur. Tout le monde dit la même chose; nous
12 regardions, hum -- et nous avons discuté de cela plus d'une
13 fois avec la commission, parce pas elle, mais la
14 commission, mais la députée, ou la ministre, Carol Bennett
15 --

16 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

17 M. CARSON POITRAS : -- en lui disant qu'il
18 devrait y avoir, hum, des organisations au sein de toutes
19 les grandes villes, hum, qui font la même chose, établies
20 pour mener des recherches, des enquêtes, mener (~~inaudible~~)
21 ~~type~~. Les familles des femmes et hommes autochtones
22 disparus se chargent des enquêtes parce que la police ne le
23 fait pas.

24 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm Ouais.

25 M. CARSON POITRAS : Au moins, nous avons

Déclaration - publique 34
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 réussi à avoir du personnel sur le terrain tout de suite
2 où, hum, je crois que si nous avons eu du personnel sur le
3 terrain tout de suite, nous l'aurions probablement déjà
4 trouvée.

5 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

6 M. CARSON POITRAS : Et même nous envoyons
7 des pistes à la police, ils ne les suivent pas. C'est juste
8 si frustrant.

9 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

10 M. CARSON POITRAS : Vous savez, et ils
11 disent que nous ne pouvons pas faire certaines des choses
12 que nous voulons faire parce qu'ils disent qu'ils ne
13 peuvent pas faire ça. Alors, nous disons :

14 « Eh bien, nous le ferons alors. »

15 Et ils ont dit :

16 « Non, vous ne pouvez pas. » Donc --

17 MME FRANCINE MERASTY : Quel genre de
18 choses?

19 M. CARSON POITRAS : Questionner des
20 personnes spécifiques.

21 MME FRANCINE MERASTY : Mmm.

22 M. CARSON POITRAS : Et, et...

23 MME FRANCINE MERASTY : Alors, vous avez
24 dit que, hum, votre fille --

25 MME REGINA POITRAS : Mm-hmm

Déclaration - publique 35
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 MME FRANCINE MERASTY : Hum, elle prenait
2 de la drogue, et elle essayait de suivre une cure de
3 désintoxication, vous savez, (~~inaudible~~) [une fois de temps
4 en temps], et elle était sans abri parfois?

5 M. CARSON POITRAS : Parfois, oui.

6 MME FRANCINE MERASTY : Parfois.

7 MME REGINA POITRAS : Oui, mais la fois où
8 elle est venue ici, elle (inaudible).

9 MME FRANCINE MERASTY : Pour des opérations
10 bancaires.

11 MME REGINA POITRAS : Ouais.

12 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

13 MME REGINA POITRAS : Quand elle était à la
14 maison, elle allait bien. Puis, elle venait ici, et c'est à
15 ce moment qu'elle est devenue sans abri pendant deux jours,
16 je crois.

17 MME FRANCINE MERASTY : Et dans le temps,
18 elle avait aussi un copain violent?

19 M. CARSON POITRAS : Oh, oui.

20 MME FRANCINE MERASTY : Et elle était avec
21 cet homme depuis combien de temps?

22 MME REGINA POITRAS : Dix ans, je dirais.

23 M. CARSON POITRAS : Environ dix ans, je
24 crois. Il l'a battue presque à mort plusieurs fois. Il a
25 été accusé --

Déclaration - publique 36
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 MME REGINA POITRAS : Mais pas pour -- oui,
2 mais pas pour les incidents de violence. Quand il était
3 violent et que sa mère se cachait. Peut-être pour voie de
4 fait --

5 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

6 MME REGINA POITRAS : -- mais pas pour voie
7 de fait causant des lésions corporelles. Seulement pour
8 voie de fait mineure.

9 M. CARSON POITRAS : Alors, c'est drôle,
10 parce qu'Happy était dans une relation avec une autre
11 personne au comportement violent --

12 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

13 M. CARSON POITRAS : -- mais elle s'en est
14 sortie. Puis, elle s'est remise en couple avec une autre
15 personne abusive. C'est juste frustrant. Et elle savait
16 qu'elle devait sortir de cette relation --

17 MME REGINA POITRAS : Une personne
18 intelligente -- elle nous a dit qu'elle allait s'éloigner
19 de lui. Elle avait l'air de toujours se retrouver --

20 MME FRANCINE MERASTY : Elle avait
21 l'habitude de se retrouver dans des relations violentes?

22 MME REGINA POITRAS : Mm-hmm

23 MME FRANCINE MERASTY : Ouais. Est-ce
24 qu'elle cherchait à recevoir du soutien psychologique et
25 des choses comme ça? Je sais que vous avez dit qu'elle

Déclaration - publique 37
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 participait à des (~~inaudible~~) [sueries].

2 M. CARSON POITRAS : Nous sommes allés aux
3 centres offrant du soutien psychologique qu'elle
4 fréquentait, comme Calder House, et des endroits comme ça.
5 Elle est allée dans des centres de désintoxication quelques
6 fois, elle est allée --

7 MME REGINA POITRAS : Dans une maison
8 d'hébergement pour femmes.

9 M. CARSON POITRAS : -- une maison
10 d'hébergement pour femmes. Elle est allée voir des
11 intervenants en toxicomanie.

12 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

13 M. CARSON POITRAS : -- ils la connaissent
14 tous à La Ronge.

15 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

16 MME REGINA POITRAS : Elle enseignait
17 (~~inaudible~~) [même] des choses sur -- ou elle organisait des
18 ateliers sur la violence contre les femmes. Elle en savait
19 beaucoup sur le sujet à force d'en entendre tout le temps
20 parler.

21 M. CARSON POITRAS : Eh bien, même après
22 qu'elle ait suivi une cure de désintoxication, à quelques
23 reprises, ils voulaient qu'elle devienne intervenante --

24 MME REGINA POITRAS : Ouais. Juste pour en
25 parler.

Déclaration - publique 38
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 MME FRANCINE MERASTY : Oh. À La Ronge?

2 M. CARSON POITRAS : Ouais. Parce qu'elle
3 avait vécu ça et elle avait réussi à se libérer de sa
4 dépendance, et ils voulaient, vous savez, qu'elle aide
5 d'autres personnes.

6 MME FRANCINE MERASTY : Qu'elle aide les
7 autres.

8 M. CARSON POITRAS : Ouais. Elle en
9 arrivait presque à ce point, puis quelque chose arrivait.
10 Son copain se pointait.

11 MME REGINA POITRAS : Aussi, il n'y avait
12 pas de soutien pour elle pour lui offrir une place où
13 habiter, son propre logement.

14 MME FRANCINE MERASTY : À La Ronge?

15 MME REGINA POITRAS : Elle habitait avec
16 nous ou avec ses filles.

17 MME FRANCINE MERASTY : Comment est la
18 situation avec les logements là-bas?

19 MME REGINA POITRAS : Tu ne peux pas
20 habiter sur la réserve à moins que tu sois parent avec
21 quelqu'un.

22 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

23 MME REGINA POITRAS : Et si tu habites à
24 l'extérieur de la réserve, tu dois avoir --

25 MME FRANCINE MERASTY : (~~Inaudible~~) [Payer

Déclaration - publique 39
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 un loyer].

2 MME REGINA POITRAS : Ouais.

3 MME FRANCINE MERASTY : Y a-t-il beaucoup
4 de logements disponibles, même si c'est juste une location?

5 M. CARSON POITRAS : Non.

6 MME FRANCINE MERASTY : Non?

7 M. CARSON POITRAS : Trouver un logement
8 est difficile. Même maintenant, nous avons deux de nos
9 petites-filles chez nous.

10 MME REGINA POITRAS : Elles vivent avec
11 nous.

12 M. CARSON POITRAS : (~~Inaudible~~) [Elles
13 vivent avec nous].

14 MME FRANCINE MERASTY : Alors, trouvez-vous
15 qu'il y a trop de monde là où vous vivez?

16 M. CARSON POITRAS : Ouais.

17 MME REGINA POITRAS : C'est un endroit très
18 petit.

19 M. CARSON POITRAS : C'est comme si lorsque
20 nous arrivons finalement à avoir un peu d'espace pour
21 respirer, ça ne dure qu'une journée ou deux. Parce qu'il y
22 avait neuf personnes qui habitaient chez nous.

23 MME FRANCINE MERASTY : Quelle est la
24 taille de votre demeure? Vous avez deux chambres à coucher?

25 M. CARSON POITRAS : Nous avons une maison

Déclaration - publique 40
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 avec trois chambres à coucher.

2 MME FRANCINE MERASTY : À deux étages ou
3 juste --

4 M. CARSON POITRAS : Un étage.

5 MME FRANCINE MERASTY : Seulement un étage.

6 MME REGINA POITRAS : C'est une vieille
7 maison que nous avons dû réparer parce qu'ils ne nous
8 donnaient pas d'autres maisons.

9 MME FRANCINE MERASTY : C'est sur la
10 réserve?

11 M. CARSON POITRAS : Ouais.

12 MME FRANCINE MERASTY : Et vous avez eu un
13 maximum de neuf personnes qui ont habité avec vous en même
14 temps?

15 MME REGINA POITRAS : Non.

16 M. CARSON POITRAS : Nous en avons plus.

17 MME REGINA POITRAS : Quelque chose comme
18 14 ou 15 personnes.

19 MME FRANCINE MERASTY : Ils habitaient là
20 de façon permanente? Ils n'étaient pas juste en visite, ils
21 habitaient là?

22 M. CARSON POITRAS : Ils habitaient là,
23 oui.

24 MME FRANCINE MERASTY : Ouah. Hein?

25 M. CARSON POITRAS : (Inaudible) personnes

Déclaration - publique 41
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 dans ce (inaudible).

2 MME FRANCINE MERASTY : Oui, oui. Alors, je
3 suppose que ça pourrait être aussi une chose à mentionner,
4 la situation des logements --

5 MME REGINA POITRAS : Ouais.

6 MME FRANCINE MERASTY : -- où les gens ne
7 sont pas propriétaires de leurs propres maisons.

8 MME REGINA POITRAS : Ils ne peuvent pas
9 être indépendants.

10 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

11 MME REGINA POITRAS : Et aussi, hum, le
12 système de placement familial était, hum, destructeur
13 envers elle, je crois. Et elle voulait obtenir à nouveau la
14 garde de son fils. Elle devait avoir un endroit où habiter,
15 elle devait avoir un salaire, elle devait avoir ci et ça.
16 (~~Inaudible~~) [Il n'y avait rien] pour elle.

17 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

18 M. CARSON POITRAS : C'était difficile pour
19 elle de remplir tous les critères.

20 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

21 MME REGINA POITRAS : Elle voulait sortir
22 son fils du système, mais il y est encore.

23 MME FRANCINE MERASTY : Alors, est-ce qu'il
24 habite à La Ronge?

25 MME REGINA POITRAS : Mm-hmm

Déclaration - publique 42
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 MME FRANCINE MERASTY : Oh, d'accord.

2 MME REGINA POITRAS : Mais même là, hum,
3 elle ne pouvait pas le voir aussi souvent qu'elle le
4 voulait. Même s'il est avec la famille, la famille la
5 tenait à l'écart. Et c'est pourquoi ils l'ont mise -- ils
6 l'ont mis dans cette maison pour commencer, pour qu'il soit
7 près de la famille.

8 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

9 MME REGINA POITRAS : Mais si tu dois aller
10 à --

11 MME FRANCINE MERASTY : Pourquoi ont-ils
12 fait cela? Pourquoi l'ont-ils tenue à l'écart?

13 MME REGINA POITRAS : Probablement à cause
14 de sa famille. La famille du copain.

15 MME FRANCINE MERASTY : Oh, je vois. Ouais.

16 MME REGINA POITRAS : Mais, hum --

17 MME FRANCINE MERASTY : Et quel âge a votre
18 petit-fils maintenant?

19 MME REGINA POITRAS : Dix ans.

20 MME FRANCINE MERASTY : Dix ans?

21 MME REGINA POITRAS : Mais je sais qu'une
22 fois, quand les filles étaient petites, et, hum, moi et
23 Happy avons soupçonné qu'elles se faisaient maltraiter.
24 Leur mère était allée les visiter. (~~Inaudible~~) [Je suis
25 aussi allée les visiter] avec elles. Et, hum, nous allions

Déclaration - publique 43
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 à une unité de visite, où elle pouvait passer la nuit --

2 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

3 MME REGINA POITRAS : -- et, hum, nous
4 avons remarqué qu'il y avait des bleus sur le dos d'une des
5 filles. Comme une trace de botte. Nous lui avons demandé ce
6 qui s'était passé, et elle a dit que le gars lui avait
7 donné un coup de pied.

8 MME FRANCINE MERASTY : Mmm.

9 MME REGINA POITRAS : Puis (inaudible)
10 cette maison. Alors, elle n'avait qu'environ sept ou huit
11 ans. Et, hum, lorsque nous l'avons signalé au travailleur
12 social, il est allé voir la famille d'accueil et leur a dit
13 (inaudible) [ce qu'ils allaient faire]. Hum, une enquête
14 (inaudible) [au dossier] parce qu'une des filles a dit que
15 vous les maltraitez. Alors, ils ont tout expliqué, puis
16 lorsqu'elles sont venues, l'autre fille a dit que rien
17 n'était arrivé. C'est tout le temps comme ça, lorsque tu
18 fais un signalement de cas d'abus. Puis les enfants se
19 retrouvent encore plus en danger, je crois --

20 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

21 MME REGINA POITRAS : -- parce qu'ils leur
22 ont dit de ne rien dire. Bien que je croie que ça aurait
23 été mieux s'ils les avaient enlevées de là et s'ils avaient
24 rapidement mené une enquête --

25 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

Déclaration - publique 44
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 MME REGINA POITRAS : -- au lieu de leur
2 dire,

3 « Nous allons faire une enquête dans
4 deux jours. »

5 M. CARSON POITRAS : Et pendant ce temps,
6 les filles sont toujours là.

7 MME REGINA POITRAS : Oui, ils leur ont dit
8 quoi dire, quoi faire. Puis, ça s'est produit encore dans
9 l'autre maison --

10 MME FRANCINE MERASTY : Qui est en charge
11 des services de placement familial là-bas?

12 MME REGINA POITRAS : Mmm.

13 MME FRANCINE MERASTY : La bande?

14 MME REGINA POITRAS : Le SEF, oui.

15 M. CARSON POITRAS : Peut-être maintenant,
16 mais à l'époque, les filles étaient --

17 MME REGINA POITRAS : Les services sociaux.

18 M. CARSON POITRAS : -- les services
19 sociaux.

20 MME FRANCINE MERASTY : De la province? Eh
21 bien, c'est étrange, parce que normalement lorsque vous
22 signalez qu'un enfant est en danger, ils les enlèvent
23 immédiatement de là, ils ne les ramènent pas là.

24 MME REGINA POITRAS : Mm-hmm Puis, l'autre
25 fois, nous avons signalé, quelqu'un d'autre l'a signalé

Déclaration - publique 45
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 parce que nous ne pouvions pas le faire, nous ne voulions
2 pas le signaler --

3 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

4 MME REGINA POITRAS : -- parce que ça
5 pourrait avoir les mêmes résultats, et les filles
6 pourraient se retrouver encore plus en danger. Alors, nous
7 avons demandé à un de nos amis de le signaler, c'était une
8 femme blanche. Elle y est allée et a visité l'endroit avec
9 eux --

10 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

11 MME REGINA POITRAS : -- parce qu'elle
12 était une de leurs vieilles amies ou ils se connaissaient.
13 Alors, elle est passée pour boire un café et elle a vu
14 comment elle maltraitait tous ces enfants dont elle avait
15 la garde. Alors, elle est retournée, vous savez, elle n'a
16 pas fait de scène ni rien, elle y est retournée et l'a
17 signalé. Ces enfants ont été sortis de là en un clin d'œil.
18 Très rapidement, puis ils ont fermé cette maison d'accueil.

19 M. CARSON POITRAS : (~~Inaudible~~) [Puis,
20 nous --].

21 MME FRANCINE MERASTY : Vous savez quoi
22 faire la prochaine fois (rire).

23 MME REGINA POITRAS : Ouais.

24 M. CARSON POITRAS : Oui, vous savez, pour
25 profiter du privilège de la peau blanche, il faut qu'un

Déclaration - publique 46
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 blanc parle en ton nom. Est-ce qu'une personne blanche peut
2 aussi nous aider quand on fait nos recherches? Quelqu'un
3 peut-il nous aider?

4 MME FRANCINE MERASTY : Oui, oui.

5 M. CARSON POITRAS : (~~inaudible~~) [Nous
6 l'avons envoyée --].

7 MME REGINA POITRAS : (~~inaudible~~) [Nous
8 l'avons envoyée] parler aux gens qui possèdent des terres
9 là-bas, et ils ont accepté.

10 MME FRANCINE MERASTY : Alors, quelles
11 étaient les qualités d'Happy?

12 MME REGINA POITRAS : Elle était très --

13 M. CARSON POITRAS : Elle était très
14 extravertie.

15 MME REGINA POITRAS : Elle avait beaucoup
16 d'amis, et lorsqu'elle avait une idée en tête, elle
17 s'investissait. Et elle pouvait, hum, avoir beaucoup
18 d'imagination. Par exemple, chaque fois que (~~inaudible~~)
19 [ses enfants étaient avec elle, elle faisait] plein de
20 (~~inaudible~~) [bricolages] sans avoir beaucoup de matériel.

21 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

22 MME REGINA POITRAS : Et elle apprenait
23 très vite. Elle pouvait faire (~~inaudible~~).

24 MME FRANCINE MERASTY : Elle aimait faire
25 des choses traditionnelles?

Déclaration - publique 47
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 MME REGINA POITRAS : Oh, oui.

2 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

3 MME REGINA POITRAS : Et elle était très
4 forte physiquement.

5 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

6 MME REGINA POITRAS : Elle pouvait marcher
7 dans toute la ville (inaudible).

8 MME FRANCINE MERASTY : Qu'est-ce qui
9 aurait pu aider Happy?

10 MME REGINA POITRAS : Je pense que si on
11 lui avait donné une chance d'avoir sa propre maison.

12 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

13 MME REGINA POITRAS : Et une place serait,
14 disons, un foyer de groupe ne lui conviendrait pas parce
15 qu'elle n'aime pas ça, toutes ces règles qu'elle doit
16 suivre : Être à la maison avant 7 h, faire ses corvées --
17 ça ne lui conviendrait pas. Elle voulait être indépendante
18 et a trouvé (inaudible). Je ferai mes corvées à telle heure
19 si j'en ai envie. Et elle était le genre de personne qui
20 avait une forte tête, mais si elle était placée dans une
21 maison d'hébergement ou, hum, un centre de désintoxication,
22 elle s'assoit et écoutait, puis elle disait : « OK, je
23 fais le faire. » Alors, elle allait de l'avant puis elle
24 le faisait sans y porter attention. Elle préférait
25 comprendre les choses par elle-même. Comme beaucoup de

Déclaration - publique 48
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 (inaudible). Je veux pouvoir le faire moi-même, au lieu de
2 (inaudible) plus pour moi.

3 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

4 MME REGINA POITRAS : Alors, je ne sais
5 pas. Probablement un endroit où elle pourrait avoir un
6 foyer sans toutes les règles, hein?

7 M. CARSON POITRAS : Nous parlons d'un
8 foyer comme un centre de traitement, mais pas un centre. Où
9 ils sont placés en foyer, pas seuls, parce que leurs
10 enfants leur sont enlevés, mais un foyer où ils ont les
11 enfants avec eux, et ils --

12 MME REGINA POITRAS : La guérison de la
13 famille.

14 M. CARSON POITRAS : -- ouais. Guérissez
15 toute la famille, pas seulement l'individu. Ne la torturez
16 pas, ne punissez pas les enfants juste parce que les
17 parents ont mal agi.

18 MME REGINA POITRAS : Nous trouvons aussi
19 que lorsqu'on lui enlevait ses enfants pour les placer
20 ailleurs, et qu'elle était placée dans le centre de
21 traitement, lorsqu'elle était réunie avec les enfants, elle
22 se sentait coupable et elle les gâtait trop, et puis ces
23 enfants devenaient de petits monstres. Mais ils, hum, elle
24 essayait de se rattraper auprès d'eux pour les avoir
25 laissés parce qu'elle se sentait coupable. Puis, tout de

Déclaration - publique 49
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 suite, les enfants les enfants ressentait ça bien sûr et
2 ils devenaient pires.

3 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

4 MME REGINA POITRAS : Alors, je dis que
5 d'une façon, c'était comme un pensionnat indien où les
6 parents essayaient de se rattraper auprès de leurs enfants
7 pour le fait qu'ils s'en soient allés. Et les enfants en
8 profitaient totalement. Il y avait un manque de compétences
9 parentales parce qu'on les lui enlevait tout le temps.

10 Alors, ils n'avaient pas vraiment ce lien.

11 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

12 MME REGINA POITRAS : Or, s'ils étaient mis
13 ensemble dans un centre de traitement, ils seraient tous
14 réunis et ils iraient tous mieux.

15 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

16 MME REGINA POITRAS : Et surmonter ça
17 (~~inaudible~~) [en tant que] familles plutôt que comme
18 individus. Je pense que ce dont nous avons besoin, ce sont
19 ces endroits axés sur la famille dans les centres de
20 traitement.

21 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

22 M. CARSON POITRAS : Je pense que vous
23 devez vous libérer de l'idée de centre.

24 MME REGINA POITRAS : Mm-hmm

25 M. CARSON POITRAS : Le concept, nous

Déclaration - publique 50
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 avions un concept, il y a des années. Ou avoir de petits
2 chalets, non? Quelque peu institutionnalisé, mais pas
3 institutionnalisé, non?

4 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

5 M. CARSON POITRAS : Alors, vous avez de
6 petits chalets où vous établissez des familles, et ils
7 restent là dans cet endroit confortable et confiné dans un
8 quartier. Puis, on les traite, on traite toute la famille
9 et on les garde en sécurité, non?

10 MME REGINA POITRAS : Il y a toujours
11 quelqu'un pour veiller à leur sécurité, une personne vers
12 qui ils peuvent tous se tourner.

13 M. CARSON POITRAS : Ouais. Ils ne sont,
14 ils ne sont pas seuls, vraiment.

15 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

16 M. CARSON POITRAS : Dans leur petit
17 chalet, ils sont seuls, mais il y a toujours quelqu'un qui
18 s'y trouve pour leur offrir du soutien.

19 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

20 M. CARSON POITRAS : Donc.

21 MME REGINA POITRAS : C'était notre rêve
22 pour un temps.

23 MME FRANCINE MERASTY : Voulez-vous prendre
24 une pause?

25 MME REGINA POITRAS : Bien sûr, j'aimerais

Déclaration - publique 51
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 fumer une cigarette. Oups, est-ce que j'ai dit ça devant la
2 caméra?

3 MME FRANCINE MERASTY : C'est correct.

4 M. CARSON POITRAS : J'aimerais avoir une
5 pause santé.

6 (Courte pause)

7 MME FRANCINE MERASTY : L'enregistrement
8 est recommencé. Nous avons fait une pause de 15 minutes et
9 Régina voudrait partager d'autres choses avec nous.

10 Qu'aimeriez-vous partager?

11 MME REGINA POITRAS : Hum, concernant les
12 recommandations?

13 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

14 MME REGINA POITRAS : J'aimerais, hum,
15 ajouter que, hum, je crois que la meilleure façon de
16 favoriser la guérison des familles serait, hum, de les
17 unir. Guérissez-les ensemble en tant que famille, pas en
18 séparant les gens de leurs enfants. Et pas en profitant
19 d'eux, mais en les guérissant ensemble. Parce que ça
20 ressemble, hum, d'une manière, à un pensionnat indien où
21 les enfants étaient enlevés de leurs familles et les
22 enfants s'attendaient à recevoir plus de leurs parents.
23 Parce que lorsqu'ils tombent sous les soins de l'ICFS, ils
24 reçoivent de nouveaux vêtements, des voyages, plein de
25 choses arrivent, et lorsqu'ils retournent voir leurs

Déclaration - publique 52
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 parents, ils s'attendent à la même chose. Généralement, les
2 parents ne peuvent pas répondre à ces attentes.

3 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

4 MME REGINA POITRAS : Et, ce faisant, les
5 parents se sentent, je crois, coupables, parce qu'ils ne
6 peuvent pas se permettre d'acheter ces choses à leurs
7 enfants, à cause d'un manque d'éducation et aussi un manque
8 de ressources.

9 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

10 MME REGINA POITRAS : Parce que nous,
11 lorsque nous élevions nos enfants, nous n'avions rien.
12 Lorsque nous faisons quelque chose pour nos enfants, nous
13 le faisons par nos propres moyens.

14 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

15 MME REGINA POITRAS : Ils ne s'attendaient
16 pas à aller en voyage, parce qu'ils savaient que nous n'en
17 avions pas les moyens. Nous faisons de petits voyages,
18 mais c'était ensemble, en famille. Ils savaient à quoi
19 s'attendre de nous et ce que nous pouvions nous permettre.

20 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

21 M. CARSON POITRAS : Nous ne les amenions
22 pas faire de gros voyages jusqu'à récemment.

23 MME REGINA POITRAS : Mm-hmm

24 M. CARSON POITRAS : Nous sommes allés à
25 Vancouver. Donc --

Déclaration - publique 53
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

2 M. CARSON POITRAS : -- et ce n'était même
3 pas nous qui avons payé la majeure partie; c'était un de
4 nos fils. Ouais. C'est dur.

5 MME REGINA POITRAS : Mais les difficultés
6 quotidiennes, les enfants ne les voient pas et s'attendent
7 à ce que leurs parents obtiennent de l'argent comme par
8 magie, parce que leurs amis vont en voyage. Je pense que si
9 l'ICFS ou tout autre organisme comme ça, des organismes de
10 services sociaux, voulaient investir de l'argent pour
11 améliorer la vie des enfants, qu'ils fassent que ce soit
12 mieux pour eux en tant que famille au lieu que ce soit
13 juste mieux pour les enfants.

14 M. CARSON POITRAS : Ils créent un autre
15 problème à long terme, en créant un fossé au sein des
16 familles, ou entre les enfants et les parents. Vous savez,
17 en créant ce fossé qui ressemble à ce qu'elle disait au
18 sujet des pensionnats indiens. Donc --

19 MME REGINA POITRAS : Je pense que c'est
20 par là qu'on doit commencer. Si une famille souffre, elle
21 devrait guérir ensemble.

22 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm Ouais.

23 MME REGINA POITRAS : C'est ce qui serait
24 le mieux pour la famille. Peut-être pas la meilleure chose
25 pour la société, parce que dans ce cas-là, sur quoi

Déclaration - publique 54
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 travailleront-ils s'il y a une cure pour --

2 M. CARSON POITRAS : Oui, si tout est
3 résolu.

4 MME REGINA POITRAS : Mm-hmm

5 M. CARSON POITRAS : Ouais.

6 MME REGINA POITRAS : C'est comme trouver
7 un traitement pour le cancer. S'ils trouvaient un
8 traitement pour le cancer, où travailleront toutes ces
9 personnes? Ils travailleraient à le traiter.

10 M. CARSON POITRAS : (Inaudible).

11 MME REGINA POITRAS : Mm-hmm Ça représente
12 beaucoup d'argent. Les enfants en maison d'accueil
13 représentent beaucoup d'argent, tout comme les patients
14 atteints de cancer. Trouver une solution pour ces deux
15 problèmes ferait énormément de bien.

16 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

17 MME REGINA POITRAS : Je pense que même les
18 familles auraient moins de personnes qui manquent à
19 l'appel.

20 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

21 M. CARSON POITRAS : Il y aurait non
22 seulement moins de personnes disparues, mais aussi moins
23 d'abus, moins de tragédies concernant les enfants.

24 MME REGINA POITRAS : Vous entendez
25 toujours parler de ces gens qui sont maltraités alors

Déclaration - publique 55
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 qu'ils étaient sous le soin d'une famille d'accueil.

2 M. CARSON POITRAS : Même de suicides.

3 MME REGINA POITRAS : Mm-hmm

4 M. CARSON POITRAS : Je pense que si Happy
5 avait eu quelque chose comme ça lorsqu'elle avait perdu la
6 garde de ses enfants, nous ne serions pas dans cette
7 situation aujourd'hui.

8 MME FRANCINE MERASTY : Quel âge avait-elle
9 lorsqu'elle a perdu la garde de ses enfants?

10 M. CARSON POITRAS : Hum, quel âge pouvait-
11 elle avoir?

12 MME FRANCINE MERASTY : Parce qu'elle avait
13 quatre enfants, non?

14 M. CARSON POITRAS : Ouais.

15 MME FRANCINE MERASTY : Et elle en avait un
16 plus jeune?

17 M. CARSON POITRAS : Oui, elle en avait
18 cinq.

19 MME FRANCINE MERASTY : Cinq.

20 M. CARSON POITRAS : Mais l'autre est
21 décédé.

22 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm Et un a dix
23 ans, et les autres ont l'air plus vieux.

24 M. CARSON POITRAS : Mm-hmm Nous avons
25 [Fille 1], qui avait 10 ans, et il y a [Fille 2], non?

Déclaration - publique 56
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 MME REGINA POITRAS : 18.

2 M. CARSON POITRAS : Puis [Fille 2]. Hum --

3 MME REGINA POITRAS : [Fille 3].

4 M. CARSON POITRAS : [Fille 3], [Fille 4]
5 et [Fille 5].

6 MME REGINA POITRAS : Elles, elles ont 21,
7 22 et 23 ans. Ce sont les plus vieilles.

8 M. CARSON POITRAS : Elle a perdu un enfant
9 entre, hum, [Fille 2], et [Fils 1].

10 MME FRANCINE MERASTY : Et ils sont tous
11 allés en maison d'accueil à un moment ou un autre?

12 M. CARSON POITRAS : Oui.

13 MME REGINA POITRAS : Mm-hmm

14 M. CARSON POITRAS : Je ne me souviens pas
15 quel âge elle avait lorsqu'elle en a perdu la garde la
16 première fois. [Fille 3] était toute petite.

17 MME REGINA POITRAS : Elle a 20 ans
18 maintenant. Peut-être 3 ou 4 ans.

19 MME FRANCINE MERASTY : Alors ça a toujours
20 été difficile pour elle de --

21 M. CARSON POITRAS : Mm-hmm

22 MME FRANCINE MERASTY : -- garder sa
23 famille unie?

24 MME REGINA POITRAS : Ouais. Parce que leur
25 père n'aidait pas beaucoup.

Déclaration - publique 57
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

2 M. CARSON POITRAS : Ouais. C'était une
3 autre relation violente. Mais, comme je dis, elle avait mis
4 fin à cette relation. Alors, c'était bien.

5 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

6 M. CARSON POITRAS : Donc. Je pense que
7 c'est tout, hein?

8 MME REGINA POITRAS : Mm-hmm Il devrait y
9 avoir des endroits comme Carson disait, des endroits dans
10 les centres principaux juste pour les personnes disparues.

11 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

12 M. CARSON POITRAS : Pas seulement les
13 personnes disparues, mais les autochtones disparus.

14 MME REGINA POITRAS : Oui, ils devraient
15 aller là, les familles, et avoir tout à portée de main là.

16 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

17 MME REGINA POITRAS : Les filles avaient
18 besoin de soutien, nous avons besoin de soutien --

19 M. CARSON POITRAS : Mm-hmm

20 MME REGINA POITRAS : -- et nous avons
21 besoin de chercheurs. Nous avons besoin de beaucoup de
22 chercheurs. Mais, hum --

23 M. CARSON POITRAS : Nous en avons toujours
24 besoin.

25 MME REGINA POITRAS : -- mais, hum, s'il y

Déclaration - publique 58
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 avait un endroit, nous aurions pu avoir des résultats plus
2 rapidement.

3 M. CARSON POITRAS : Ouais. Ça aurait
4 réduit le travail et le temps.

5 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

6 M. CARSON POITRAS : Parce que, vous savez,
7 comme dans tous les cas de personnes disparues, le temps
8 est un facteur important, non?

9 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

10 M. CARSON POITRAS : Alors, nous en sommes
11 au point où ce sera très très difficile, je crois --

12 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

13 M. CARSON POITRAS : -- si nous trouvions
14 quelque chose. Comme nous le disons, certaines personnes
15 pensent, eh bien, qu'elle est toujours là. Certaines
16 personnes croient qu'Happy ne passerait jamais autant de
17 temps sans nous contacter.

18 MME FRANCINE MERASTY : Mm-hmm

19 M. CARSON POITRAS : Peu importe comment
20 elle se sentait, elle nous contactait toujours. C'est une
21 des règles que nous avons établies. Et nous lui avons dit
22 que si elle s'en va quelque part, trois jours --

23 MME REGINA POITRAS : Trois jours, quatre
24 jours.

25 M. CARSON POITRAS : -- à Prince Albert ou

Déclaration - publique 59
Carson et Regina Poitras
(Happy Charles et Eva Charles)

1 à Saskatoon, de nous dire où elle était et qu'elle allait
2 bien. Elle a toujours fait ça --

3 MME FRANCINE MERASTY : Ouais.

4 M. CARSON POITRAS : Alors c'est tout.

5 MME REGINA POITRAS : Ouais.

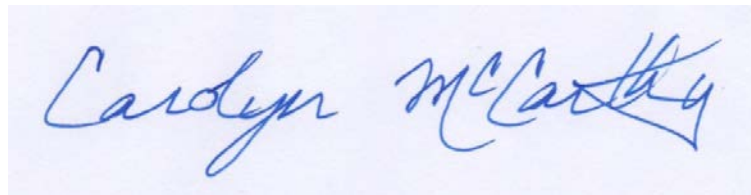
6 MME FRANCINE MERASTY : D'accord. Nous
7 avons fini?

8 M. CARSON POITRAS : Ouais.

9 --- Sur quoi, la séance est terminée.

Attestation de la sténographe

PAR LA PRÉSENTE, J'ATTESTE QUE j'ai, au mieux
de mes compétences et de mes capacités,
transcrit de manière fidèle à partir d'un
enregistrement préexistant
la séance précédente.



Carolyn McCarthy

Sténographe et transcriptrice judiciaire autorisée*

*Cette attestation renvoie à la transcription
originale en anglais.